

# Študijný plán - Schválený

Akademický rok: **2020/2021**

Študijný program: **TNŠ19m - nemecký jazyk a kultúra a španielsky jazyk a kultúra - (Jednoodborové štúdium, magisterský II. st., denná forma)**

Súčet kreditov **Študijná časť: 102**

Súčet kreditov **Štátne skúšky: 26**

Študijný odbor: **filológia**

garant : **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. - podprogram Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ**

garant : **doc. PhDr. Ružena Žilová, PhD. - podprogram Nemecký jazyk a kultúra**

spolugarant : **doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD. - podprogram Španielsky jazyk a kultúra**

garant : **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. - podprogram Španielsky jazyk a kultúra**

## Študijná časť

### Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SKT/19	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Ľuboš Török, PhD.,
KTR/SPOT1/19	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SST1/19	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	S	1	L		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SPOT2/19	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	1	L		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SST2/19	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	S	2	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SSJ/19	Súčasný španielsky jazyk		4	2P	PH	2	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci

KTR/N1KT/15	Konzekutívne tľmočenie		4	2S	S	1	Z		prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., Mgr. Beáta Ţuračková, PhD.,
KTR/N1POT1/15	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	L		prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	2	Z		prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N1SNJ/15	Praktická štylistika		4	2S	A	1	Z		doc. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N1ST1/15	Simultánne tľmočenie 1		4	2S	A	1	L		prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N1ST2/15	Simultánne tľmočenie 2		4	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tľmočníctvo-spoločný základ-PP									Min. 14 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ1DSLap/15	Dejiny slovenskej literatúry a prekladu		2	2P	A	1	Z		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/SZ1LaT/15	Lexikografia a terminografia		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/SZ1TOaUP/15	Teória odborného a umeleckého prekladu		2	2P	S	1	L		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,

KTR/SZ1EI/15	Európske inštitúcie		2	2P	A	1	L		prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Radoslava Brhlíková, PhD.,
KTR/SZ1OP/15	Odborná prax		4	80sS	A	2	L		Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZ1PAPP/15	Profesijné aspekty prekladateľskej práce		2	2P	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Emília Perez, PhD.,

Blok - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mSDP01/15	Seminár k diplomovej práci 1		2	2S	A	2	Z		prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Lýdia Čechová, PhD., doc. PhDr. Eva Dekanová, PhD., Doc. Frédéric Delaneuville, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., PhDr. Johanna Jakabovičová, PhD., prof. PhDr. Marta Keruľová, CSc., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., prof. PhDr. Natália Korina, CSc., Mgr. Martin Mačura, PhD., doc. PhDr. Viera Marková, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. RNDr. Daša Munková, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., PhDr. Ľudmila Pánisová, PhD., Mgr. Emília Perez,

								PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., Mgr. Katarína Stanová, PhD., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., doc. PhDr. Eva Švarbová, PhD., PhDr. Dušan Teplan, PhD., PhDr. Ľuboš Török, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Katarína Welnitzová, PhD., PaedDr. Oľga Wrede, PhD., Mgr. Hviezdoslava Zábojníková, PhD., Mgr. Igor Tyšš, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., Mgr. Patrik Petrás, PhD., prof. PaedDr. Zuzana Kováčová, PhD.,
KTR/mSDP02/15	Seminár k diplomovej práci 2	4	4S	A	2	L	Mgr. Igor Tyšš, PhD., prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Lýdia Čechová, PhD., doc. PhDr. Eva Dekanová, PhD., Doc. Frédéric Delaneuville, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., PhDr. Johanna Jakabovičová, PhD., prof. PhDr. Marta Keruľová, CSc., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., prof. PhDr. Natália Korina, CSc., Mgr. Martin Mačura, PhD., doc. PhDr. Viera Marková, PhD., Mgr.	

Lenka  
 Michelčíková,  
 PhD., prof.  
 PhDr. Daniela  
 Múglová,  
 CSc., doc.  
 RNDr. Daša  
 Munková,  
 PhD., prof.  
 Natália  
 Muránska,  
 PhD., PhDr.  
 Ľudmila  
 Pánisová,  
 PhD., Mgr.  
 Emília Perez,  
 PhD., Mgr.  
 Vlastimil  
 Pulčár, PhD.,  
 Mgr. Katarína  
 Stanová,  
 PhD., Mgr.  
 Jozef Štefčík,  
 PhD., doc.  
 PhDr. Eva  
 Švarbová,  
 PhD., PhDr.  
 Dušan  
 Teplan, PhD.,  
 PhDr. Ľuboš  
 Török, PhD.,  
 Mgr. Lucia  
 Vieriková,  
 PhD., Mgr.  
 Katarína  
 Welnitzová,  
 PhD.,  
 PaedDr. Oľga  
 Wrede, PhD.,  
 Mgr.  
 Hviezdoslava  
 Zábojníková,  
 PhD., PhDr.  
 Andrej  
 Zahorák,  
 PhD., prof.  
 PhDr. Juraj  
 Glovňa, CSc.,

## Povinne voliteľné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PVP									Min. 14 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SARTaT/19	Analýza reklamných textov a tlače		2	2S	PH	1	Z		doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,
KTR/SPF/19	Praktická frazelológia		3	2S	PH	1	L		doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SPUT/19	Preklad umeleckých textov (SP)		3	2S	A	1	L		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SSAT/19	Semiotická analýza textu		3	2S	S	2	Z		doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,
KTR/STP/19	Tlmočnícky proseminár		3	2S	A	2	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci

KTR/N2PPT/15	Prekladový proseminár		2	2S	A	1	Z		doc. Viera Chebenová, PhD., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N2TP1/15	Tlmočnícky proseminár 1		2	2S	A	1	L		Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N2PUzT/15	Preklad úžitkových textov		2	2S	A	1	L		doc. PhDr. Ružena Žilová, PhD., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N2PUT/15	Preklad umeleckých textov		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Mügllová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N2PdoCJ/15	Preklad do cudzieho jazyka		2	2S	A	2	Z		doc. Viera Chebenová, PhD., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N2TP2/15	Tlmočnícky proseminár 2		2	2S	A	2	Z		Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP									Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ2NK/15	Neverbálna komunikácia		2	2S	A	1	L		Mgr. Katarína Welnitzová, PhD., prof. PhDr. Daniela Mügllová, CSc., doc. Mgr. Edíta Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ2TaE/15	Textológia a editorstvo		2	2S	A	1	Z		doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. PhDr. Silvia Lauková, PhD., Mgr. Monika Zumříková Kekeliaková, PhD.,
KTR/SZ2PPP/15	Počítačom podporovaný preklad		2	2S	A	1	L		doc. RNDr. Daša Munková, PhD., Mgr. Jakub Absolon,
KTR/SZ2Psy/15	Psychohygiena pre translatológov		2	2S	A	1	L		Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Mügllová, CSc., Mgr. Katarína Welnitzová, PhD.,

KTR/SZ2SP/15	Strojový preklad		2	2S	A	2	Z		doc. RNDr. Daša Munková, PhD.,
--------------	------------------	--	---	----	---	---	---	--	--------------------------------

## Výberové predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-VP									Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/STex/19	Textológia		2	2S	S	1	L		doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SPMT/19	Preklad multimodálnych textov		2	2S	A	2	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/N3VSKT/15	Výberový seminár z konferenčného tlmočenia		2	2S	A	1	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,
KTR/N3ST/15	Súdne tlmočenie		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ3KP/15	Kritika prekladu		2	2P	A	1	L		prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/SZ3PL/15	Počítačová lingvistiká		2	2S	A	1	L		doc. RNDr. Daša Munková, PhD.,
KTR/SZ3UMTV/15	Úvod do metodológie translačného výskumu		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. RNDr. Daša Munková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,

## Štátne skúšky

### Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SmOPaTK/19	Overenie prekladateľskej a tlmočníckej kompetencie-španielsky jazyk		2		SS				

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/NmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočníckej kompetencie-nemecký jazyk		2		SS				

Blok - Štátne skúšky									Min. 22 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mDPŠS/15	Diplomová práca a jej obhajoba		20		OB				
KTR/SZKSTaMPT/15	Kolokviálna skúška z teórie a metodológie prekladu a tlmočenia		2		SS				

### Povinne voliteľné predmety

Za údajom o rozsahu výučby sa môže vyskytovať nasledujúci symbol:

**d** - Dní za semester

**h** - Hodín za týždeň

**s** - Hodín za semester

**t** - Týždňov za semester

Pokiaľ nie je uvedený žiadny z týchto symbolov, predpokladá sa rozsah "hodín za týždeň"

Pri predmetoch v študijných programoch sa môžu vyskytovať ďalšie znaky

! - v danom akademickom roku sa predmet nerealizuje

+ - predmet sa nerealizuje, možno od nasledujúceho akademického roku

-- predmet sa realizuje poslednýkrát

\* - predmet má viac podmieňujúcich predmetov